



Made in Germany

Следует избегать использования шины в воде или контакта с кислотами и растворяющими веществами. Рекомендуется ношение перевязочных материалов. Во время ношения данного вспомогательного средства мы рекомендуем Вам не управлять транспортными средствами. Данное вспомогательное средство является одноразовым изделием.

MECRON Wrist Guard



MECRON
by DARCO

USA / GBInstructions for use	DGebrauchshinweis	EInstrucciones de uso	FMode d'emploi	I Istruzioni per l'uso
MECRON Wrist Guard Wrist- forearm splint The MECRON wrist-forearm splint is used to immobilize the wrist without restricting finger mobility. The wrist-forearm splint is stabilized by volar and dorsal aluminium splints. The splint is fixed with velcro fasteners and provides a non-slip fit which is comfortable for patients. The materials used are easy on the skin and breathable. Recommended use: - Open the velcro strips of the wrist-forearm splint. - Place the patient's hand into the splint so that the thumb rests comfortably in the pre-defined recess. - First close the two velcro fasteners which are near to the wrist. - Now you can close the other velcro strips. Attach the splint in such a way to ensure a snug fit. Ensure not to trap any skin around the velcro fasteners. To prevent constriction, do not over-tighten.	MECRON Wrist Guard Handgelenk-Unterarmschiene Die MECRON Handgelenk-Unterarmschiene dient der Ruhigstellung des Handgelenks ohne Einschränkung der Fingerbeweglichkeit. Die Handgelenk-Unterarmschiene wird durch volare und dorsale Aluminiumschienen stabilisiert. Die Schiene wird mit Klettverschlüssen fixiert und bietet einen rutschfreien, patientenkomfortablen Sitz. Die verwendeten Materialien sind hautfreundlich und atmungsaktiv. Anwendungsempfehlung: - Öffnen Sie die Klettbänder der Handgelenk-Unterarmschiene. - Legen Sie die Hand des Patienten in die Schiene, so dass der Daumen bequem in der vordefinierten Aussparung ruht. - Schließen Sie zuerst die beiden gelenknahen Klettverschlüsse. - Jetzt können Sie die anderen Klettbänder schließen. Die Schiene ist so anzulegen, dass ein sicherer Sitz am Körper gewährleistet ist. Es ist darauf zu achten, dass es nicht zu Einklemmungen der Haut im Bereich der Klettverschlüsse kommt. Diese dürfen nicht zu fest angezogen werden, um eine Stauung zu verhindern.	MECRON Wrist Guard Férula de muñeca y antebrazo La férula de muñeca y antebrazo MECRON sirve para la estabilización de la muñeca sin restringir la movilidad de los dedos. La férula de muñeca y antebrazo se estabiliza mediante tabillas de aluminio palmares y dorsales. La férula se fija con tiras de Velcro y permite un asiento antideslizante y cómodo para el paciente. Los materiales utilizados son compatibles con la piel y transpirables. Recomendación de uso: - Abra las cintas de Velcro de la férula de muñeca y antebrazo. - Coloque la mano del paciente en la férula, de modo que el pulgar descanse cómodamente en la ranura predefinida. - Cierre primero ambas tiras de Velcro cerca de la articulación. - Entonces puede cerrar las otras cintas de Velcro. La férula debe colocarse de modo que se garantice un asiento seguro en el cuerpo. Se debe prestar atención a que no se inmovilice la piel en la zona de las tiras de Velcro. Estos no deben apretarse firmemente para evitar una parálisis.	MECRON Wrist Guard Attele de poignet / avant-bras L'attelle de poignet/avant-bras MECRON sert à l'immobilisation du poignet sans limitation de la mobilité des doigts. L'attelle de poignet/avant-bras est stabilisée par des baleines antérieures et dorsales. L'attelle est fixée au moyen de fermetures velcro et permet un maintien stable et confortable pour le patient. Les matériaux utilisés sont doux pour la peau et perméables à l'air. Consignes pour la mise en place: - Ouvrez les fermetures velcro de l'attelle de poignet / avant-bras. - Placez la main du patient dans l'attelle de manière à ce que le pouce repose confortablement dans l'ouverture prévue à cet effet. - Refermez tout d'abord les deux fermetures velcro situées à proximité de l'articulation. - Vous pouvez maintenant refermer les autres fermetures velcro. L'attelle doit être placée de manière à garantir un maintien sûr au niveau du corps. Il faut veiller à ne pas pincer la peau dans la zone des fermetures velcro. Elles ne doivent pas être trop serrées pour éviter une congestion.	MECRON Wrist Guard Ortesi per polso e avambraccio L'ortesi per polso e avambraccio Mecron serve per immobilizzare il polso senza limitare la mobilità delle dita. L'ortesi per polso e avambraccio viene stabilizzata tramite stecche in alluminio palmari e dorsali. L'ortesi viene fissata con le chiusure a velcro e offre una seduta non scivolosa e confortevole per il paziente. I materiali utilizzati non irritano la pelle e sono traspiranti. Consiglio per l'uso: - Aprire i nastri a velcro dell'ortesi per polso e avambraccio. - Inserire la mano del paziente nell'ortesi in modo tale che il pollice poggi comodamente nell'apposita cavità. - Chiudere prima le due chiusure a velcro vicino all'articolazione. - Adesso si possono chiudere gli altri due nastri a velcro. L'ortesi deve essere indossata in modo tale da garantire una seduta sicura sul corpo. Si deve prestare attenzione che non ci siano schiacciamenti della cute nell'area delle chiusure a velcro, le quali non devono essere tirate troppo per evitare congestione.
Indications	Indikationen	Indicaciones	Indications	Indicazioni
> Acute / chronic wrist irritations > Arthralgias (degenerative, rheumatic) > Posttraumatic, postoperative immobilisation > Carpal tunnel syndrome > Partial paralyses Contraindications: > No contraindications are known.	> Akute / chronische Reizzustände im Handgelenk > Arthralgien (degenerativ, rheumáticas) > Posttraumatische, postoperative Ruhigstellung > Karpaltunnelsyndrom > Partielle Lähmungen Kontraindikationen: > Es sind keine Kontraindikationen bekannt.	> Irritaciones agudas / crónicas en la muñeca > Artralgias (degenerativas, reumáticas) > Estabilización postraumática, posoperatoria > Síndrome del túnel carpiano > Parálisis parciales Contraindicaciones: > No se conocen.	> États inflammatoires aigus / chroniques dans le poignet > Arthralgies (dégénératives, rhumatismales) > Immobilisation post-traumatique, postopératoire > Syndrome du canal carpien > Paralysies partielles Contre-indications: > Aucune contre-indication n'est connue.	> Infiammazioni acute / croniche del polso > Artralgie (degenerative, reumatiche) > Immobilizzazione post-traumatica, postoperatoria > Tunnel carpale > Paralisi parziali Controindicazioni: > Non sono note controindicazioni.
Cleaning instructions	Reinigungshinweise	Instrucciones de limpieza	Nettoyage	Indicazioni per il lavaggio
The MECRON wrist-forearm splint is hand-washable. After washing, pull the splints into shape and place horizontally to dry.	Die MECRON Handgelenk-Unterarmschiene ist mit Handwäsche waschbar. Nach dem Waschen die Schienen in Form ziehen und liegend trocknen.	La férula de muñeca y antebrazo MECRON puede lavarse a mano. Después del lavado, retire las férulas en su forma y asíéntelas en seco.	L'attelle de poignet / avant-bras MECRON peut être lavée à la main. Après le lavage, l'attelle doit être remise en forme et être séchée à plat.	L'ortesi per polso e avambraccio MECRON si lava a mano. Dopo il lavaggio mettere in forma le stecche e lasciare asciugare in posizione orizzontale.
PInstruções de utilização	NLGebruiksaanwijzing	DKBrugsanvisning	TRKullanım uyarısı	RUSУказания по применению
MECRON Wrist Guard Tala para pulso e antebraço A tala para pulso e antebraço MECRON destina-se à imobilização do pulso sem limitação da mobilidade dos dedos. A tala para pulso e antebraço é estabilizada através de barras de alumínio volares e dorsais. A tala é fixada com fechos velcro, assenta com firmeza e não escorrega, para conforto do doente. Os materiais usados são suaves para a pele e deixam-na respirar. Recomendação de utilização: - Abrir os fechos velcro da tala para pulso e antebraço. - Colocar a mão do doente na tala, de forma a que o polegar assente confortavelmente na abertura prevista. - Fechar primeiro os dois fechos velcro junto à articulação. - A seguir, podem ser fechados os outros fechos velcro. Dispor a tala de forma a garantir um assentamento firme no corpo. Cuidado para não entalar a pele na área dos fechos velcro. Estes não devem ficar demasiado apertados para impedir uma estase.	MECRON Wrist Guard Pols- en onderarmbrace De pols- en onderarmbrace van MECRON is bedoeld om de pols rust te geven of te immobiliseren zonder dat de beweging van de vingers wordt beperkt. De pols- en onderarmbrace wordt door middel van palmaire en dorsale aluminiumstaven gestabiliseerd. De brace wordt met klittenband gesloten en biedt een niet-verschuivende pasvorm die aangenaam voor de patiënt aanvoelt. De gebruikte materialen zijn ademend en huidvriendelijk. Aanbevelingen voor gebruik: - Open de klittenbandsluitingen van de pols- en onderarmbrace. - Leg de hand van de patiënt zodanig in de brace dat de duim comfortabel in de daarvoor bestemde uitsparing ligt. - Sluit eerst de twee klittenbandsluitingen die het dichtst bij de pols liggen. - Daarna kunt u de andere klittenbandsluitingen sluiten. De brace kan zodanig worden aangelegd dat de brace goed op de pols blijft zitten. Let er op dat de huid in de buurt van de klittenbandsluiting niet wordt ingeklemd. De klittenbandsluitingen mogen niet zo stevig worden aangetrokken dat ze de circulatie verhinderen.	MECRON Wrist Guard Håndledsskinne MECRON håndledsskinne har til formål at immobilisere håndledet uden at begrænse fingrene bevægelighed. Håndledsskinnen stabiliseres vha. de volare og dorsale aluminiumskinner. Skinnen fikses med burrebånd og sidder behageligt for patienten uden at glide. Alle anvendte materialer er hudvenlige og åndingsaktive. Anvendelse: - Åbn burrebåndene på håndledsskinnen. - Anbring patientens hånd i skinnen således, at tommelfingeren hviler behageligt i den fordefinerede åbning. - Luk først de to burrebånd tættest på leddet. - Nu kan du lukke de andre burrebånd. Skinne skal anlægges således, at den sidder sikkert på underarmen. Sørg for, at huden ikke bliver klemt ved burrebåndene. De må ikke fastspændes for stramt, ellers kan der opstå stase.	MECRON Wrist Guard El bileği-alt kol ateli MECRON el bileği-alt kol ateli, parmakların hareketi engellenmeden el bileğinin sabitlenmesi için kullanılır. El bileği-alt kol ateli volar ve dorsal alüminyum atellerle stabilize edilmiştir. Atel cırt bantlarla sabitlenir ve kaymayan, hastanın rahat etmesini sağlayan bir oturma sahiptir. Kullanılan malzemeler cilt dostudur ve hava alır. Uygulama önerileri: - El bileği-alt kol atelinin cırt bantlarını açın. - Hastanın elini, başparmağı önceden belirlenmiş açıklığa rahatça oturacak şekilde atele yerleştirin. - Önce eklemin yakındaki iki cırt bandı kapatın. - Şimdi diğer cırt bantları kapatabilirsiniz. Atel vücuda güvenli bir biçimde oturacak şekilde yerleştirilmelidir. Cırt bantların bulunduğu alanda derinin sıkışmamasına dikkat edilmelidir. Tıkanmalara meydan vermemek için cırt bantlar çok sıkacak şekilde çekilmemelidir.	MECRON Wrist Guard Шина для предплечья и лучезапястного сустава MECRON шина для предплечья и лучезапястного сустава для иммобилизации лучезапястного сустава без ограничения подвижности пальцев. Алюминиевые вставки, проложенные на стороне ладони и по тыльной стороне шины для предплечья и лучезапястного сустава, стабилизируют её. Шина фиксируется при помощи застежек на липучках, она не смещается и удобна для пациента. Использованные здесь материалы приятны для кожи и воздухопроницаемы. Рекомендация по применению: - Откройте застежки-липучки на шине для предплечья и лучезапястного сустава. - Уложите руку пациента в шину так, чтобы большой палец удобно покоился в заранее заданной лунке. - Сначала закройте две застежки на липучках, расположенные возле сустава. - Теперь Вы можете закрыть и остальные застежки на липучках. Шину необходимо накладывать так, чтобы она была надежно зафиксирована на теле. Следует следить за тем, чтобы в зоне застежек на липучках не было защемлений кожи. Их нельзя затягивать слишком туго, чтобы не допустить застоя кровообращения.
Prescrição	Indicaties	Indikationer	Endekasyon	Показания
> Irritação aguda / crónica do pulso > Artralgias (degenerativas, reumáticas) > Imobilização pós-traumática e pós-operatória > Síndrome do túnel cárpico > Paralisias parciais Contraindicações: > Não são conhecidas contraindicações.	> Acute / chronische pijn in de pols > Degeneratieve of reumatische gewrichtspijn > Posttraumatische of postoperatieve immobilisatie > Carpaaltunnelsyndrom > Partiele verlammingen Contra-indicaties: > Er zijn geen contra-indicaties bekend.	> Akutte / kroniske irritationstilstande i håndledet > Artralgi (degenerativ, reumatisk) > Posttraumatisk, postoperativ immobilisering > Karpaltunnelsyndrom > Partielle lammelser Kontraindikationer: > Til dato foreligger ingen oplysninger om kontraindikationer.	> El bileğinde akut / kronik iritasyon > Artraljiler (dejenaratif, romatizmal) > Travma sonrası, ameliyat sonrası sabitleme > Karpal tünel sendromu > Kısmi paralizler Kontrendikasyonlar: > Bilinen kontrendikasyonu yoktur.	> Острые или хронические раздражения лучезапястного сустава > Боли в суставах (дегенеративные, ревматические) > Иммобилизация после травмы или после операции > Синдром карпального канала > Частичные параличи Противопоказания: > Какие-либо противопоказания не известны.
Instruções de limpeza	Wasinstructies	Rengøringshenvisning	Temizleme talimatları	Указания по очистке
A tala para pulso e antebraço MECRON é lavável à mão. Depois da lavagem, repor as talas na sua forma original e secar na horizontal.	De pols- en -onderarmbrace van MECRON kan op de hand worden gewassen. Trek de brace na het wassen in vorm en laat hem liggend drogen.	MECRON håndledsskinne kan vaskes ved 30° C. Efter vask trækkes skinnen i form og herefter skal den tørre liggende.	MECRON el bileği-alt kol ateli elde yıkanır. Yıkadıktan sonra atelleri çekerek düzeltilir ve sererek kurutulur.	MECRON шину для предплечья и лучезапястного сустава можно стирать вручную. После стирки придать шине необходимую форму и уложить для сушки в горизонтальное положение.